



ဒီးန့ၢ် ကသံၣ်ဒီသဒၢ၊ ဟံးန့ၢ် နစုဖီၣ်လီၤတဲၤစံ. စးထီၣ်မၤတၢ်ဒီး V-safe.

V-safe မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

V-safe မ့ၢ် တၢ်ပိးတၢ်လီၤလၢ စုဖီၣ်အလီၤတဲၤစံအပူၤလၢ ဘၣ်တၢ်စူးကါအိၤလၢ တၢ်ဆၢ လံာ်ကွဲး တၢ်ကစီၣ်ဒီး ပှၢ်ဘျးစဲ တၢ်လီၤယုထံၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်တဖၣ် ဒ်သိးကဟ့ၣ်လီၤ နီၢ်ကစၢ်တဂၢၤ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်သမံၤသမိးကွၢ်တဖၣ်ဖဲ နဒီးန့ၢ်ဘၣ် COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒၢဝံၤအလီၢ်ခံ န့ၣ်လီၤ. ဒီဖျိ **v-safe**, နတဲဘၣ် CDC ချ့ချ့သ့ မ့ၢ်မ့ၢ်လၢနအိၣ်ဝဲဒီး ကသံၣ် တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံး တဖၣ်ဖဲ နဒီးန့ၢ် COVID-19 ကသံၣ် ဒီသဒၢဝံၤ အလီၢ်ခံ န့ၣ်လီၤ. သန့ထီၣ်သးလၢ နတၢ်စံးဆၢတဖၣ်န့ၣ်ဒီး, ပုၤတဂၢၤလၢ CDC ကကိးနၢၤလၢ ကသမံၤသမိးကွၢ်နၢၤန့ၣ်လီၤ. ဒီး **v-safe** ကဒုးသ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်က့ၤ နၢၤလၢ နကဒီးန့ၢ် COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒၢ ခံဘျီတဘျီမ့ၢ်လၢ နလိာ်ဘၣ်အိၤန့ၣ်လီၤ.

နတၢ်န့ၣ်လီၤမၤသကိးတၢ်လၢ CDC အ **v-safe** အပူၤန့ၣ် ဒုးကဲထီၣ် တၢ်လီၤဆီ န့ၣ်လီၤ- တၢ်အံၤ မၤစၢၤမၤလၢ ကသံၣ်ဒီသဒၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢကပူၤဖျးဒီးတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဘၣ်ဘိန့ၣ်လီၤ.

ယန့ၢ်လီၤပှၢ်ယုာ်မၤသကိးတၢ်သ့ၣ်လဲၣ်.

ဖဲနဒီးန့ၢ်ဘၣ် COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒၢတဘျီယိာ်န့ၣ်, နဆဲးလီၤမံၤလၢ **v-safe** အပူၤသ့ၣ်ဖျိစူးကါ နစုဖီၣ်လီၤတဲၤစံန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၢ်လီၤပှၢ်ယုာ်မၤသကိးတၢ်အံၤ နီၢ်ကစၢ်တဂၢၤတၢ်သးအိၣ်မၤကလီၤဒီး နရုထၢလၢကဟးထီၣ်သ့ၣ်ကိးဆၢကတီၢ်ဒီးန့ၣ်လီၤ. နကဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးတၢ်ကစီၣ်လၢ **v-safe** ဖဲ မ့ၢ်ဆါခိ 2 နၣ်ရံၣ် လီၢ်ကဝီၤ တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်သိးကရုထၢလၢဟးထီၣ်အဂီၢ်, ကွဲးဆၢက့ၤ “STOP” ယိယိဖိ ဖဲ ဆၢနၢၤလံာ်ကွဲးတၢ်ကစီၣ်အခါန့ၣ်တက့ၢ်. နစးထီၣ်ကဒါက့ၤ **v-safe** သ့ၣ်စ့ၢ်ကိး ဒီဖျိနကွဲးဆၢ “START” န့ၣ်လီၤ.

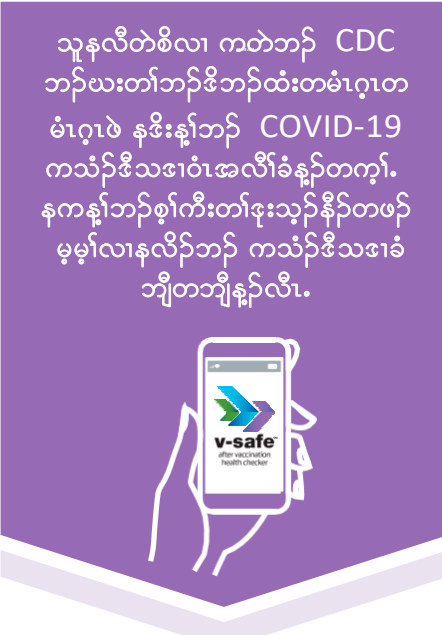
v-safe တၢ်သမံၤသမိးကွၢ်တၢ်ကယံာ်ဆံးအါလဲၣ်.

အခိၣ်ထံးတနွံဖဲ နဒီးန့ၢ်ဘၣ် နကသံၣ်ဒီသဒၢဝံၤန့ၣ်, **v-safe** ကဆၢနၢၤလံာ်ကွဲးတၢ်ကစီၣ် တနံၤ ဘၣ်တနံၤ ဒ်သိး ကသံကွဲးဝဲ နတၢ်အိၣ်သးမၤအသးဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်သမံၤသမိးကွၢ်တၢ်ကစီၣ်တဖၣ် တနွံတဘျီတုၤအပူၤထီၣ် 5 န့ၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံကွၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ **v-safe** သံကွၢ်န့ၣ် ကဟံးန့ၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ် စ့ၤန့ၣ်ဒီး 5 မံးနံးလၢ တၢ်ကစံးဆၢအိၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ် ကသံၣ်ဒီသဒၢ ခံဘျီတဘျီန့ၣ်, **v-safe** ကဟ့ၣ်လီၤ တၢ်သမံၤသမိး အသိလၢ အယံာ် 6 န့ၣ် အယံာ်သတးဒီး နဟ့ၣ်နီၤလီၤ နကသံၣ်ဒီသဒၢ အတၢ်လဲၤခိဖျိခံဘျီတဘျီ သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲန့ၣ်လီၤ. နကဒီးန့ၢ်ဘၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်သမံၤသမိးတဖၣ် 3 လၢ, 6 လၢ ဒီး 12လၢတဘျီ ဖဲနကသံၣ်ဒီသဒၢလၢခံကတၢ်တဘျီဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

ယတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤပူၤဖျးဒီး တၢ်ဘၣ်ယိာ်ခါ.

မ့ၢ်. နနီၢ်ကစၢ်တဂၢၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ **v-safe** အပူၤအံၤ ကဘၣ်တၢ်ဒီသဒၢအိၤ လၢတၢ်န့ၣ်အယိ တၢ်အံၤကအိၣ်ခူသ့ၣ်ဒီးအိၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်လီၤ.*

*v-safe စူးကါဝဲတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤအကျဲတဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ပၤဆၢအိၤခိဖျိ CDC, FDA, ဒီး ကီၢ်စၢ်ဖျိကရၢအခါစးအဂၤ တဖၣ်. တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤအကျဲတဖၣ် အိၣ်ဝဲဒီး တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢအတၢ်ထီၣ်ပနီၣ်ယံးယံးသ့ၣ်တဖၣ်လၢ အကြးဝဲလၢ တၢ်ထၢဖျိ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အပတီၢ်လၢ အဘၣ်ဒိညိန့ၣ်လီၤ. တၢ်ထီၣ်ပနီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အိၤ လူၤပိာ်မၤထွဲဝဲ, ဒ်အဘၣ်ထွဲဝဲအသိး, ကီၢ်စၢ်ဖျိသဲစး တၢ်ဘျၢတဖၣ်, လၢအပၣ်ယုာ် နီၢ်ကစၢ်တဂၢၤအတၢ်ခူသ့ၣ်တဘျီ 1974 (Privacy Act of 1974), တီၤပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အိၤလၢ အပိာ်ထွဲ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်အုၣ်ကီၤစိာ်ဆၢဒီးတၢ်သ့ၣ်ဟံးမ့ၢ်တၢ်ဘျၢ 1996 (Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA)), ကီၢ်စၢ်ဖျိတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢ တၢ်ပၤဆၢရဲၣ်ကျဲၤ တၢ်ဘျၢ (Federal Information Security



သူနလီၤတဲၤစံလၢ ကတဲဘၣ် CDC ဘၣ်လးတၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးတမံၤဂ့ၢ်တ ဝဲၤဂ့ၢ်ဖဲ နဒီးန့ၢ်ဘၣ် COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒၢဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်တက့ၢ်. နကန့ၢ်ဘၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ဒုးသ့ၣ်နီၣ်တဖၣ် မ့ၢ်မ့ၢ်လၢနလိာ်ဘၣ် ကသံၣ်ဒီသဒၢခံ ဘျီတဘျီန့ၣ်လီၤ.

ဆဲးလီၤ နမံၤဒီး နစုဖီၣ်လီၤတဲၤစံ အ အုထၢၣ်နဲးသနထံး (browser)ဖဲ vsafe.cdc.gov မ့တမ့ၢ် ညိာ်ယီၤနလီၤတဲၤစံအဲၤမရၢ်ဆူ တၢ်ပ နီၣ်ခူသ့ၣ်တခါအံၤတက့ၢ်

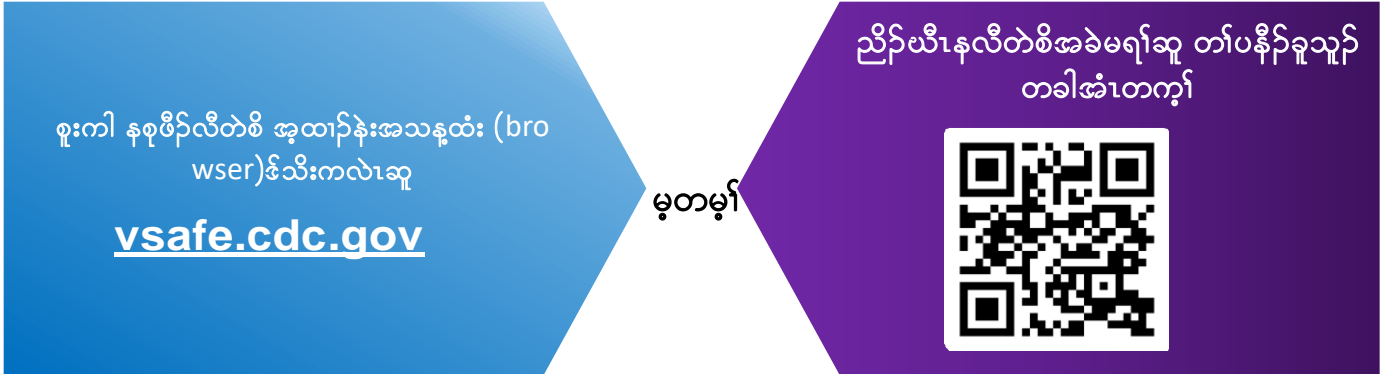


ကဆဲးလီမံဒီး စူးကါ v-safe န်လဲာ်

နကလိာ်ဘာ် နစုဖိာ်လိာ်စိဒီး တာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါဘာ်ယး COVID-19 ကသံာ်ဒီးသဒါလါ နဒီးန့ာ်ဘာ်န့ာ်လီာ်. တာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါအံာ် ဘာ်တာ်ထံာ်အီာ် သ့ဖဲ နကသံာ်ဒီးသဒါတာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါကးဖိအပူာ်န့ာ်လီာ်, နယုနကးဖိမ့ာ်တဘာ် ဘာ်န့ာ်, ဝံသးစူးဆဲးကျါးဘာ် နပုာ်ဟ့ာ်လီာ် တာ်အိာ်ဆူာ်အိာ်ချ့တာ် ကဟုကယာ်န့ာ်တက့ာ်.

ဆဲးလီမံဒါ

1. လဲာ်ဆူာ် **v-safe** ပုာ်ဘျးဖဲဒီဖျါစူးကါ တာ်ဂ့ာ်ထာ်တခါလါ ခံခါအကျါလါအဖိလဲာ်န့ာ်တက့ာ်-



2. ဖးဘာ်တာ်နဲာ်လီာ်တဖာ်တက့ာ်. ဆိာ်လီာ် **Get Started** (စးထိာ်)တက့ာ်.
3. ကွဲးန့ာ်လီာ်နမံာ်, နလိာ်တဲာ်နီာ်ဂံာ်, ဒီး တာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါအဂါတဖာ်လါ ဘာ်တာ်ယုဒွဲးထိာ်အီာ်တက့ာ်. ဆိာ်လီာ် **Register**(ဆဲးလီမံဒါ) တက့ာ်.
4. နကဒီးန့ာ်ဘာ် လံာ်ကွဲးတာ်ကစီာ်တခါယုာ်ဒီး တာ်ပာ်ဂါာ်ပာ်ကျါတာ်ကတီာ်ဆူာ်အနီာ်ဂံာ်လါ နလိာ်တဲာ်အပူာ်. ကွဲးန့ာ်လီာ် တာ်ကတီာ်ဆူာ် အံာ်လါ **v-safe** ဒီး ဆိာ် **Verify** (ဟံာ်ဂါာ်ပာ်ကျါ)န့ာ်တက့ာ်.
5. ဖဲ လိာ်တဲာ်အမဲာ်ဘုာ်အဖိခိာ်န့ာ်, ဆိာ်လီာ် **Enter your COVID-19 vaccine information** (ကွဲးန့ာ်လီာ် န COVID-19 ကသံာ်ဒီးသဒါတာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါတက့ာ်) န့ာ်တက့ာ်.
6. ရူထာ် ကသံာ်ဒီးသဒါတခါလါ နဒီးန့ာ်ဘာ် (နထံာ်အီာ်လါ နကသံာ်ဒီးသဒါတာ်မးနီာ်မးယါကးဖိအပူာ်သ့, နယုနကးဖိမ့ာ်တဘာ် ဘာ်န့ာ်, ဝံသးစူးဆဲးကျါးဘာ်နပုာ်ဟ့ာ်လီာ်တာ်အိာ်ဆူာ်အိာ်ချ့တာ်ကဟုကယာ်န့ာ်တက့ာ်). ဒီး ကွဲးန့ာ်လီာ် မုာ်နံာ်လါ နဒီးန့ာ်ကသံာ်ဒီးသဒါတက့ာ်. ဆိာ် လီာ် **Next** (ဆူညါ) တက့ာ်.
7. သမံသမိးနကသံာ်ဒီးသဒါတာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါ. မုာ်ဘာ်န့ာ်, ဆိာ်လီာ် **Submit** (တိာ်ထိာ်)တက့ာ်. မုာ်တဘာ် ဘာ်န့ာ်, ဆိာ်လီာ် **Go Back** (က့ာ်ဆူာ်လီာ်ခံ) တက့ာ်.
8. သးခုယုာ်ဒီးနလီာ်. နဘာ်ကတဲာ်ကတီာ်တာ်ဝံာ်ခဲလဲာ်လံာ်. နဆဲးလီမံဒါမုာ်ဝံာ် တချုး မုာ်ဆါခိ 2 နာ်ရံလီာ်ကတီာ်ဆါကတီာ်န့ာ်, **v-safe** ကစးထိာ် နတာ်အိာ်ဆူာ်အိာ်ချ့တာ်သမံသမိးကွဲးဖဲ မုာ်ဆါခိ 2 နာ်ရံာ်တနံညါန့ာ်လီာ်. နမုာ်ဆဲးလီမံဒါမဲာ် မုာ်ဆါခိ 2 နာ်ရံာ်ဝံာ်အလီာ်ခံန့ာ်, **v-safe** ကစးထိာ် နတာ်အိာ်ဆူာ်အိာ်ချ့တာ်သမံသမိးကွဲးတာ်ဘျီယီဖဲ နဆဲးလီမံဒါန့ာ်လီာ်- လူာ်ပိာ်ထွဲတာ်နဲာ်လီာ်တဖာ်တက့ာ်.

နကဒီးန့ာ်ဘာ် တာ်ဒုးသ့နီာ်ထိာ်လံာ်ကွဲးတာ်ကစီာ်လါ **v-safe** အအိာ် ဖဲ တာ်ဆါကတီာ်ဘာ်လါ တာ်သမံသမိးကွဲး လါကဟဲ တခါအဂါ- ဖဲ မုာ်ဆါခိ နာ်ရံာ်လီာ်ကတီာ်ဆါကတီာ်အခါယုာ်ယုာ်န့ာ်လီာ်. ဆိာ်လီာ် တာ်ဘျးဖဲ (link)လါ တာ်ကစီာ်အပူာ်လါ ကစးထိာ်တာ် သမံသမိး ကွဲးတာ်န့ာ်လီာ်.

မာ်ဝံာ် v-safe တာ်အိာ်ဆူာ်အိာ်ချ့တာ်သမံသမိးကွဲးတာ်

1. ဖဲ နဒီးန့ာ်ဘာ် တာ်သမံသမိးလံာ်ကွဲးတာ်ကစီာ်လါ နလိာ်တဲာ်အပူာ်န့ာ်, ဆိာ်လီာ်တာ်ဘျးဖဲ ဖဲကတဲာ်ကတီာ်သးဝံာ်န့ာ်တက့ာ်.
2. လါပိာ်ထဲ တါနဲာ်လီာ်တဖာ်လါ ကမာ်ဝံာ်မးကတီာ် တာ်သမံသမိးတာ်တက့ာ်.

ဘျီဘာ်တာ်ကီတာ်ခဲမုာ်လါ ယဘာ်မာ်တံာ်တာ်အီာ်န့ာ်
ယကဟဲက့ာ်ကဒါက့ာ်ဒီး မာ်ဝံာ်မးကတီာ်တာ်သမံသမိးလါခံနဲာ်လဲာ်.

- ဆိာ် တာ်ဘျးဖဲ လါတာ်ဒုးသ့နီာ်လံာ်ကွဲးတာ်ကစီာ်အပူာ်ဒ်သိးကစး ထိာ်ကဒါက့ာ်ဒီး မာ်ဝံာ်ကွဲးတာ်သမံသမိးန့ာ်လီာ်.

ယကမာ်သီထိာ်ယကသံာ်ဒီးသဒါတာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါဖဲလါ ယဒီးန့ာ် ယ COVID-19 ကသံာ်ဒီးသဒါဝံာ် ခံဘျီတာ်ဘျီန့ာ်လဲာ်.

- **V-safe** ကသံကွဲးန့ာ်ဒဲာ်လါ ကမာ်သီထိာ်နကသံာ် ဒီးသဒါ ခံဘျီတာ်ဘျီအတာ်ဂ့ာ်တာ်ကျါန့ာ်လီာ်. လူာ်ပိာ်တာ်နဲာ်လီာ်တဖာ်တက့ာ်.

လိာ်ဘာ်တာ်မာ်စါဒီး **v-safe** ဧါ.
ကိး 800-CDC-INFO (800-232-4636)
TTY 888-232-6348
အိးထိာ်သး 24 နာ်ရံာ်, တနံ ၇ သီ
လဲာ်ဆူာ် www.cdc.gov/vsafe

